

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE
« COMPRÉHENSION ET EXPRESSION » B2

ÉPREUVE DE LANGUE ET COMPRÉHENSION ÉCRITE

Durée : 2h30

Vous devez impérativement faire tous les exercices. Vous disposez de 2h30. Nous vous recommandons de vous organiser pour gérer au mieux votre temps.

I. A - ÉPREUVE DE LANGUE

- 25 points -

I. Mettez les phrases suivantes au style indirect en faisant les transformations nécessaires.

- 4 points -

- a) Calmez-vous, mon ami, qui sait, vous êtes peut-être vous-même l'auteur de ce manuscrit.

Le Recteur dit à Héraclius _____

- b) Je suis peut-être l'auteur du manuscrit.

Le docteur murmura entre ses dents _____

c) Non, c'est trop fort à la fin, on dira ce qu'on voudra : je ne resterai pas dans cette maison.

Honorine, émue, s'exclama que _____

d) Qu'y a-t-il de nouveau, interrompit Mlle Gertrude, que vous est-il arrivé ?

Mlle Gertrude demanda _____

II. Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables :

- 10 points –

Comme l'_____ (dire) le docteur, à partir de ce jour le singe devint véritablement le maître de la maison, et Héraclius _____ (se faire) l'humble valet de ce noble animal. Il le _____ (considérer) pendant des heures entières avec une tendresse infinie ; il _____ (avoir) pour lui des délicatesses d'amoureux ; il lui _____ (prodiguer) à tout propos le dictionnaire entier des expressions tendres ; lui _____ (serrer) la main comme on _____ (faire) à son ami; lui _____ (parler) en le regardant fixement ; expliquant les points de ses discours qui _____ (pouvoir) paraître obscurs ; _____ (envelopper) la vie de cette bête des soins les plus doux et des plus exquises attentions.

Guy de Maupassant, « Le docteur Héraclius Gloss », 1921.

III. Faites les accords du participe passé, si nécessaire. (0,5 point par item) - 3 points -

Mais de même que les plus beaux jours de l'été sont parfois troublé____, ainsi la félicité du docteur fut soudain traversé____ par la plus affreuse des suggestions. Il avait bien retrouvé____ celui qu'il cherchait (...).

Si l'expiation de cet homme n'était pas terminée____, son âme retournait pour la seconde fois dans celui d'un singe (...). Ces émotions répétées____ l'avaient épuisé____, et il s'évanouit.

IV. Complétez avec des prépositions. (0,5 point par item) - 3 points -

Ainsi que nous l'avons vu précédemment, le docteur pouvait savoir _____ peu _____ chose près, _____ quelle époque un homme disparu achèverait ses transmigrations¹ et réapparaîtrait _____ sa forme première ; aussi fut-il tout _____ coup foudroyé par cette pensée que l'auteur du manuscrit pouvait avoir reconquis sa place _____ l'humanité.

V. Choisissez et entourez le terme en gras correctement orthographié : - 5 points -

Alors commença un échange (**de, des, deux**) regards (**de, du, des**) plus significatifs entre les deux individus qui (**se trouvaient, s'est trouvé, se trouvèrent**) en présence ; et (**chacun, chaque, chacune**) jour, pendant une semaine (**entier, entière, en tiers**), le docteur (**passât, passa, passat**) de (**longs, longues, long**) heures à converser au moyen des yeux avec (**l'intéressant, intéressé, intérêt**) sujet qu'il s'était (**procurés, procuré, procurées**). Mais (**cela, celle-là, sa**) ne suffisait pas ; (**ce, c'est, se**) qu'Héraclius voulait, (**s'était, c'était, cela était**) étudier l'animal en liberté.

Guy de Maupassant, « Le docteur Héraclius Gloss », 1921.

¹ Métempsychose

Texte de l'épreuve de compréhension écrite

⇒ Lisez attentivement cet extrait et répondez aux questions de l'épreuve de compréhension écrite.

J'avais entendu raconter la mort de mon oncle Ollivier.

Je savais qu'au moment où il allait expirer doucement, tranquillement, dans l'ombre de sa grande chambre dont on avait fermé les volets à cause d'un terrible soleil de juillet, au milieu du silence étouffant de cette brûlante après-midi d'été, on entendit dans la rue une petite sonnette argentine. Puis, une voix claire traversa l'alourdissement de la chaleur : "Coco frais, rafraîchissez-vous Mesdames, coco, coco, qui veut du coco ?" Mon oncle fit un mouvement, quelque chose comme l'effleurement d'un sourire **remua** sa lèvre, une gaieté dernière brilla dans son œil qui, bientôt après, s'éteignit pour toujours.

J'assistais à l'ouverture du testament. Mon cousin Jacques héritait naturellement des biens de son père ; au mien, comme souvenir, étaient légués quelques meubles. La dernière clause me concernait. La voici : "A mon neveu Pierre, je laisse un manuscrit de quelques feuillets qu'on trouvera dans le tiroir gauche de **mon secrétaire** ; plus 500 francs pour acheter un fusil de chasse, et 100 francs qu'il voudra bien remettre de ma part au premier marchand de coco qu'il rencontrera !..."

Ce fut une stupéfaction générale. Le manuscrit qui me fut remis m'expliqua **ce legs** surprenant.

Je le copie textuellement : "L'homme a toujours vécu sous le joug des superstitions. On croyait autrefois qu'une étoile s'allumait en même temps que naissait un enfant ; qu'elle suivait les vicissitudes de sa vie, marquant les bonheurs par son éclat, les misères par son obscurcissement. On croit à l'influence des comètes, des années bissextiles, des vendredis, du nombre treize. On s'imagine que certaines gens jettent des sorts, le mauvais œil. On dit : "Sa rencontre m'a toujours porté malheur." Tout cela est vrai. J'y crois. - Je m'explique : **je ne crois pas à l'influence occulte des choses** ou des êtres ; mais je crois au hasard bien ordonné. Il est certain que le hasard a fait s'accomplir des événements importants pendant que des comètes visitaient notre ciel ; qu'il en a placé dans les années bissextiles ; que **certain malheurs remarquables sont tombés le vendredi**, ou bien ont coïncidé avec le nombre treize ; que la vue de certaines personnes a concorde avec le retour de certains faits, etc. De là naissent les superstitions. Elles se forment d'une observation incomplète, superficielle, qui voit la cause dans la coïncidence et ne cherche pas au-delà.

"Or, mon étoile à moi, ma comète, mon vendredi, mon nombre treize, mon jeteur de sorts, c'est bien certainement un marchand de coco.

"Le jour de ma naissance, m'a-t-on dit, il y en eut un qui cria toute la journée sous nos fenêtres.

"A huit ans, comme j'allais **me promener** avec ma bonne aux Champs-Élysées, et que nous traversions la grande avenue, un de ces industriels agita soudain sa sonnette derrière mon dos. Ma bonne regardait au loin un régiment qui passait ; je me retournai pour voir le marchand de coco. Une voiture à deux chevaux, luisante et rapide comme un éclair, arrivait sur nous. Le cocher cria. Ma bonne n'entendit pas ; moi non plus. Je me sentis renversé, roulé, meurtri... et je me trouvai, je ne sais

comment, dans les bras du marchand de coco qui, pour me réconforter, me mit la bouche sous un de ses robinets, l'ouvrit et m'aspergea... ce qui me remit tout à fait.

"Ma bonne eut le nez cassé. Et si elle continua à regarder les régiments, les régiments ne la regardèrent plus.

"A seize ans, je venais d'acheter mon premier fusil, et, la veille de l'ouverture de la chasse, je me dirigeais vers le bureau de la diligence, en donnant le bras à ma vieille mère **qui allait fort lentement** à cause de ses rhumatismes. Tout à coup, derrière nous, j'entendis crier : "Coco, coco, coco frais !" La voix se rapprocha, nous suivit, nous poursuivit. Il me semblait qu'elle s'adressait à moi, que c'était une personnalité, une insulte. Je crois qu'on me regardait en riant : et l'homme criait toujours : "Coco frais !" comme s'il se fût moqué de mon fusil brillant, de ma carnassière neuve, de mon costume de chasse tout frais en velours marron.

"Dans la voiture je l'entendais encore.

"Le lendemain, je n'abattis aucun gibier, mais je tuai un chien courant que je pris pour un lièvre ; une jeune poule que je pris pour une perdrix. Un petit oiseau se posa sur une haie ; je tirai, il s'envola ; mais un beuglement terrible me cloua sur place. Il dura jusqu'à la nuit... Hélas ! mon père dut payer la vache d'un pauvre fermier.

"A vingt-cinq ans, je vis, un matin, un vieux marchand de coco, très ridé, très courbé, qui marchait à peine, appuyé sur son bâton et comme écrasé par sa fontaine. Il me parut être une sorte de divinité, comme le patriarche, l'ancêtre, le grand chef de tous les marchands de coco du monde. Je bus un verre de coco et je le payai vingt sous. Une voix profonde qui semblait plutôt sortir de la boîte en fer-blanc que de l'homme qui la portait gémit : "Cela vous portera bonheur, mon cher monsieur."

"Ce jour-là je fis la connaissance de ma femme qui me rendit toujours heureux.

"Enfin, voici comment un marchand de coco m'empêcha d'être préfet.

GUY DE MAUPASSANT, « Coco, coco, coco frais ! », 1878.

I. B- 1. ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION ÉCRITE

- 13 points -

Sans citer le texte, vous répondrez aux questions suivantes avec vos propres mots, en formulant des phrases complètes ou en cochant les bonnes réponses.

1. À quel genre littéraire appartient l'extrait ?

- 1 point –

- Il s'agit d'un essai
- Il s'agit d'un journal
- Il s'agit d'une nouvelle
- Il s'agit d'une pièce de théâtre

2. Cette histoire est racontée par...

- 1 point –

- Le marchand de coco
- L'oncle Ollivier
- Pierre

3. Comment le fils de l'oncle s'appelait-il ?

- 1 point –

4. Qu'est-ce qui a surpris Pierre à l'ouverture du testament ?

- 1,5 point -

5. Selon les superstitions, qui était responsable des malheurs et du bonheur d'un homme depuis sa naissance ? - 1 point –

- Les comètes
- Les sorts
- Le mauvais œil
- Une étoile

6. L'oncle Ollivier croyait... - 1 point –

- au hasard
- au ciel
- au nombre treize

7. Qui était allé se promener aux Champs-Élysées ? (2 réponses) - 1,5 point –

- Le narrateur
- L'oncle Ollivier
- La bonne
- Le marchand de Coco

8. Qu'y a-t-il de commun entre l'épisode de la promenade aux Champs-Élysées et celui où il accompagne sa mère au bureau de la diligence ? - 1,5 point –

9. Donnez un synonyme aux mots suivants en contexte :

- 2 points -

a) remua : _____

b) mon secrétaire : _____

c) ce legs : _____

d) me promener : _____

10. Expliquez les phrases suivantes en contexte :

- 1,5 point -

a) Je ne crois pas à l'influence occulte des choses.

b) Certains malheurs remarquables sont tombés un vendredi.

c) Qui allait fort lentement.

I. B- 2. ÉPREUVE D'EXPRESSION ÉCRITE

- 12 points -

- Sujet 1** : Croyez-vous aux superstitions ? Dans votre pays existe-t-il des superstitions ?
Racontez.
- Sujet 2** : Rédigez une lettre à un ami pour lui raconter ce que vous auriez fait si vous étiez l'héritier de l'oncle Ollivier.

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

**SERVICE DES EXAMENS DE LANGUE FRANÇAISE RÉSERVÉS AUX ÉTUDIANTS ÉTRANGERS
SELFEE**

CERTIFICAT PRATIQUE DE LANGUE FRANÇAISE

Grille de correction de l'Expression Écrite (narration-argumentation ou sujet d'invention) au niveau B2

Compétences pragmatiques / Pertinence de la réponse à la question posée					
Adéquation à la consigne de longueur et à la situation. Ton et registre adapté à la situation. Capacité à narrer et à composer. Capacité à évoquer des faits d'invention.	0	0.5	1	1.5	2
Argumentation : qualité et richesse. Clarté et précision de la prise de position personnelle et ou développement de ses éléments d'imagination.	0	0.5	1	1.5	2
Cohérence et cohésion logiques (progression de la réponse - articulateurs, ponctuation, mise en page).	0	0.5	1	1.5	2
Compétences linguistiques / Expression linguistique					
Morphologie, syntaxe, conjugaison des verbes.	0	0.5	1	1.5	2
Compétence lexicale : orthographe, maîtrise, richesse du vocabulaire.	0	0.5	1	1.5	2
Degré d'élaboration de la phrase (subordonnants).	0	0.5	1	1.5	2

Annotations :

Note globale : _____ / 12

Nom et signature du correcteur : _____

Notice :

Correction de l'expression écrite de l'épreuve de Compréhension.

Cette épreuve étant à la fois une épreuve de réflexion et de langue, il est nécessaire de déterminer la note en prenant en compte, en parties égales, des idées et de la correction linguistique.

Sans établir un barème rigoureux, on veillera à ne pas accorder une note égale ou supérieure à la moyenne à une rédaction dans laquelle on relèverait un trop grand nombre de fautes et d'impropriétés. Seront évaluées la pertinence de la réponse à la question posée, la correction syntaxique et l'articulation logique.

- **Expression** : la langue doit être correcte (l'orthographe est sanctionnée), la qualité de l'expression linguistique sera prise en considération à hauteur de 6 points.
- **Précision** : la langue et la situation doivent être précises et pertinentes.
- **Clarté** : les phrases doivent être articulées correctement (les mots de liaison sont souvent impropres), ponctuées (elles le sont très rarement), écrites d'une façon compréhensible.